

Додаток 1
до рішення 44 сесії Менської міської
ради 8 скликання
24 січня 2024 року №___

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
The United Nations Children’s Fund
(UNICEF) in Ukraine and
XXXX City Territorial Hromada**

This Memorandum of Understanding (hereinafter the MoU) has been signed between the **United Nations Children’s Fund in Ukraine** (hereinafter UNICEF) represented by Mr. Munir Mammadzade, UNICEF Representative in Ukraine, acting based on the Basic Cooperation Agreement between UNICEF and the Government of Ukraine as of 07.09.1998, on the one side and

Mena City Territorial Hromada (hereinafter Hromada) represented by _____, the Head of Hromada, acting on the basis of Law of Ukraine “On local self-government in Ukraine” on the other side are hereinafter jointly referred to as the “Parties”.

Whereas the Parties wish to establish partnership and to pursue such partnership adhering to the principles of the UN Convention on the Rights of the Child (CRC), Core Commitment for Children in Humanitarian Action (CCC), and other international and national documents on the promotion of children's and youth rights and in line with the **priority areas and programmes** of Parties;

recognizing that the constant improvement of living standards for the safe and comfortable living of children and youth in accordance with international standards corresponds to the interests of the Parties to fulfill the rights of all children and youth living in Hromada with the focus on the most vulnerable and deprived;

and **desiring**, to enhance partnership between aforementioned Parties in creating a friendly, safe and non-discriminatory environment for all children

**МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА
ВЗАЄМОДІЮ МІЖ
Представництвом Дитячого фонду ООН
(ЮНІСЕФ) в Україні та
XXXX міською територіальною громадою**

Цей Меморандум про взаєморозуміння та взаємодію (далі – Меморандум) підписується між **Представництвом Дитячого фонду ООН в Україні** (далі – **ЮНІСЕФ**), в особі пана **Муніра Мамедзаде**, Голови Представництва Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні, який діє на підставі Основної угоди про співробітництво між ЮНІСЕФ та Урядом України від 07.09.1998, з одної сторони, та

Менською міською територіальною громадою (далі – **Громада**) в особі _____, міського Голови, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» з іншої сторони, надалі разом називатимуться «Сторони».

Оскільки Сторони висловлюють бажання співпрацювати у відповідності до Конвенції ООН про права дитини, Ключових зобов’язань щодо дітей у гуманітарних діях, інших міжнародних та національних документів у сфері забезпечення прав дітей та молоді, а також **пріоритетів та програм** Сторін;

відзначаючи, що постійне підвищення життєвих стандартів для безпечного і комфортного життя дітей та молоді у відповідності з міжнародними вимогами, відповідає інтересам Сторін та задовольняє потреби всіх дітей та молоді, що живуть у Громаді, зосереджуючись на найбільш вразливих групах;

та **бажаючи** розширити співробітництво між згаданими Сторонами у створенні дружнього, безпечного та недискримінаційного середовища

and youth in hromada in the emergency.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE I
Purpose**

The purpose of this MoU is to facilitate collaboration and partnership among the Parties in addressing the needs of children and youth in an emergency, recovery and development context.

The Parties shall cooperate, within their areas of competence, in the following matters:

- (1) support the implementation of emergency, recovery and development programmes as per UNICEF guidelines;
- (2) hromada's activities to support children, families with children and youth;
- (3) inform and widely disseminate the information about the UNICEF programmes, implemented in hromada;
- (4) Knowledge sharing and promotion of cooperation among Hromadas of Ukraine;
- (5) support the development of various diagnostic tools to effectively implement UNICEF programmes;
- (6) support the Hromada in implementation of various initiatives within the emergency, recovery and development programmes, also through fundraising.
- (7) ensuring that quality, accessible, timely and reliable disaggregated data will be available for the measurement of progress and to ensure that no one is left behind.

**ARTICLE II
Collaboration Hromada activities**

In order to implement this MoU, the Parties shall assume the following responsibilities:

Hromada will:

1. Closely cooperate with UNICEF and other stakeholders to develop and agree on needs-based response programmes for children in the following areas: Child Protection, Education,

для усіх дітей та молоді Громади в умовах надзвичайної ситуації.

ДОМОВИЛИСЬ ПРО ТАКЕ:

**СТАТТЯ I
Мета**

Метою цього Меморандуму є забезпечення співпраці та партнерства між Сторонами для підтримки дітей та молоді в умовах надзвичайної ситуації, в стадії відновлення та розвитку

Сторони в межах своєї компетенції співпрацюватимуть з таких питань:

- (1) підтримка реалізації програм в умовах надзвичайної ситуації, відновлення та розвитку відповідно до керівних принципів ЮНІСЕФ;
- (2) діяльність Громади, спрямована на підтримку дітей, сімей з дітьми та молоді;
- (3) широке розповсюдження інформації про програми ЮНІСЕФ, що реалізуються у Громаді;
- (4) обмін знаннями та підтримка співпраці між громадами України;
- (5) підтримка розробки різноманітних діагностичних інструментів для ефективного здійснення програм ЮНІСЕФ;
- (6) підтримка Громади у імплементації різних ініціатив у рамках програм в умовах надзвичайної ситуації, відновлення та розвитку, у тому числі шляхом фандрайзингу;
- (7) забезпечення наявності якісних, доступних, своєчасних та надійних дезагрегованих даних для вимірювання прогресу та забезпечення того, щоб ніхто не лишився осторонь.

**СТАТТЯ II
Співпраця Громади**

З метою реалізації цього Меморандуму Сторони будуть виконувати такі зобов'язання:

Громада:

1. Співпрацювати разом з ЮНІСЕФ та іншими зацікавленими сторонами над розробленням та імплементацією програм для дітей та підлітків за наступними

Health, Water, Sanitation and Hygiene, Social and Youth Policy, Communication for social and behavioral change. The programmes will include clear objectives, impact indicators and targets, a supporting budget, clear timeline and monitoring and evaluation framework.

2. Develop/amend and adopt by the relevant Council decision a three-year local program within the CFCI framework initiative, aimed at the support and development of children and youth, together with its budgeting and performance indicators.

3. Ensure programmes prioritize the needs of the most vulnerable children and their families e.g. children affected by military aggression of the Russian Federation, internally displaced persons (IDPs), children with disabilities and others.

4. To provide implementation of response programmes, involving all local governance structures in the design, implementation and monitoring of such kind of programmes.

5. Make all the necessary data available, accountability system to ensure effective coordination across sectoral investments for children and support the monitoring process for programmes implementation.

6. Ensure accountability for joint results and promote reporting systems on response programme targets and indicators.

7. Support the documentation of best practices and lessons learnt to promote effectiveness of future response programmes and interventions

8. Ensure implementation of children's rights and put in place mechanism for children and youth participation in decision-making process.

9. Work together with UNICEF to guarantee access to safe drinking water and improved sanitation for all children and to establish necessary arrangements thereof to be implemented in the Hromada.

10. Support and ensure planning and implementation of projects in line with environmental and social safeguards (ESS) and environmental and social management plan (ESMP), ensuring the rights of community residents, a thrifty attitude to the environment,

напрямами: Захист дитини, Освіта, Охорона здоров'я, Вода, Санітарія та Гігієна, Соціальна та молодіжна політика, поведінкові комунікації. Програми включатимуть чіткі цілі, показники, критерії оцінки, бюджет підтримки, чіткий графік та рамки моніторингу.

2. Розробити/внести зміни та ухвалити рішенням відповідної Ради окрему трирічну місцеву програму, в рамках ініціативи «Громада дружня для дітей та молоді», спрямовану на підтримку та розвиток дітей та молоді, разом з її бюджетуванням та індикаторами виконання.

3. Забезпечити пріоритетність програм для потреб найбільш уразливих дітей та їхніх сімей, у тому числі дітей, які постраждали від військової агресії Російської Федерації, внутрішньо переміщених осіб (ВПО), дітей з інвалідністю тощо.

4. Забезпечити реалізацію програм реагування на надзвичайні ситуації, залучаючи всі органи управління на місцевому рівні до розробки, впровадження та моніторингу таких програм.

5. Зробити доступними всі необхідні дані, систему підзвітності для забезпечення ефективної координації між галузевими інвестиціями для дітей та підтримати процес моніторингу для виконання програм.

6. Забезпечити підзвітність за спільні результати та просувати системи звітності щодо цілей та показників програми реагування.

7. Підтримувати документування найкращих практик та отриманих уроків для підвищення ефективності майбутніх програм реагування та втручання.

8. Забезпечити реалізацію прав дитини та запровадити механізм участі дітей та молоді в процесі прийняття рішень.

9. Працювати разом з ЮНІСЕФ, щоб гарантувати доступ до безпечної питної води та покращення санітарних умов для всіх дітей, а також створити необхідні заходи для впровадження цього в громаді.

10. Підтримувати та забезпечувати планування та реалізацію проектів відповідно до екологічних та соціальних безпек (ЕСС) та плану екологічно-соціального менеджменту (ПЕСМ), забезпечуючи права жителів громади,

natural sources. Support the dissemination of the information about the projects and ensure its proper coordination with neighboring residents and other stakeholders.

This MoU aims to identify potential areas for collaboration and to establish a framework under which these actions may take place. Additional areas of collaboration may be mutually agreed within the framework of this MoU.

ARTICLE III Collaboration UNICEF activities

UNICEF will:

1. Provide support in the design and implementation of multi-sectoral response programmes directed at addressing the needs of children and their families, namely:
 2. Water, Sanitation and Hygiene
 - a) Provision of equipment and materials relevant for water supply and sanitation facilities, such as pipes, valves, fittings, pumps and blowers, UV-lamps, diesel generators, etc.
 - b) Provision of consumables relevant for the water supply and sanitation technical processes, such as coagulants, flocculants, chlorine-based disinfectants, alkalis, sand, anthracite, zeolite, etc.
 - c) Rehabilitation works of water and sanitation facilities, including those damaged by military action, in Vodokanals, schools, hospitals and other municipal facilities.
 - d) Provision of water treatment units to Schools, Hospitals, municipal facilities and households reporting water quality problems.
 - e) Distribution of emergency supplies, such as hygiene kits, water treatment tablets, bottled water, water trucking, water storage tanks, etc.

бережливе ставлення до навколишнього середовища, природних джерел. Підтримувати поширення інформації про проекти та забезпечувати її належну координацію з сусідніми мешканцями та іншими зацікавленими сторонами

Цей Меморандум про взаєморозуміння має на меті визначити потенційні сфери для співпраці та встановити рамки, за яких ці дії можуть відбуватися. Додаткові сфери співпраці можуть бути взаємно узгоджені в рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння

СТАТТЯ III Співпраця ЮНІСЕФ

ЮНІСЕФ:

1. Надавати підтримку в розробленні та реалізації мультисекторальних програм, спрямованих на забезпечення потреб дітей та їх сімей, а саме
 2. Вода, Санітарія та Гігієна
 - a) Надання обладнання та матеріалів, необхідних для водопостачання та каналізації, таких як труби, клапани, фітинги, насоси та повітродувки, УФ-лампи, дизельні генератори тощо.
 - b) Забезпечення витратними матеріалами, що стосуються технічних процесів водопостачання та каналізації, таких як коагулянти, флокулянти, дезінфікуючі засоби на основі хлору, луги, пісок, антрацит, цеоліт тощо.
 - c) Роботи з відновлення об'єктів водопостачання та водовідведення, шкіл, лікарень та інших муніципальних об'єктів, у тому числі пошкоджених військовими діями, водоканалів.
 - d) Забезпечення водоочисними установками шкіл, лікарень, муніципальних установ і домогосподарств, які повідомляють про проблеми з якістю води.
 - e) Розповсюдження екстрених товарів, таких як гігієнічні набори, таблетки для очищення води, бутильована вода, транспортування води, резервуари для

<p>f) Provision of capacity building to Vodokanal staff and other municipal authorities in the processes related to WASH infrastructure, Water production, Wastewater Treatment, and Hygiene practices.</p> <p>3. Social policy</p> <p>a) Gaps Analysis of existing social services with a focus on the identification of the most critical areas/vulnerable groups in need of support.</p> <p>b) Assistance support for systems strengthening, coordination and evidence-generation with a focus on Public Finance for Children (PF4C) and Local Governance. E.g. Conduct budget analyses. Support the municipality to address priority gaps in integrated social services for children.</p> <p>4. Child Protection</p> <p>a) Increasing capacity of local self-government bodies and their officials to provide quality services of a social nature to children and families with children.</p> <p>b) Supporting the transformation of the SPILNO spot into a communal family-centered service.</p> <p>c) Strengthening the capacity of local government officials and employees of budget enterprises, institutions and organizations to work and make decisions in accordance with the best interests of the child.</p> <p>d) Procurement of goods, works and services for local self-government bodies or budget enterprises, institutions, organizations to ensure the provision of quality services to children and families with children.</p> <p>e) Assistance in creating new or strengthening existing social services from the minimum package of integrated social services and benefits proposed by UNICEF.</p>	<p>зберігання води тощо.</p> <p>f) Забезпечення розвитку потенціалу персоналу Водоканалу та інших муніципальних органів влади в процесах, пов'язаних з інфраструктурою WASH, виробництвом води, очищенням стічних вод і гігієною.</p> <p>3. Соціальна політика</p> <p>a) Аналіз прогалин у існуючих соціальних сервісах з акцентом на виявленні найбільш критичних областей/уразливих груп, які потребують підтримки.</p> <p>b) Технічна допомога для підтримки та зміцнення системи координації та створення доказової бази з акцентом на державні фінанси для дітей (PF4C) і місцеве самоврядування, зокрема проведення аналізу бюджету. Підтримка громади з метою заповнити пріоритетні прогалини у інтегрованих соціальних послугах для дітей.</p> <p>4. Захист дитини</p> <p>a) Підвищення спроможності органів місцевого самоврядування та їх посадових осіб забезпечувати надання якісних послуг соціального характеру дітям та сім'ям з дітьми;</p> <p>b) Підтримка трансформації точки СПІЛЬНО у комунальну сімейно-центровану послугу</p> <p>c) Посилення спроможності посадових осіб місцевого самоврядування та працівників бюджетних підприємств, установ та організацій працювати та приймати рішення з дотриманням найкращих інтересів дитини.</p> <p>d) Закупівля товарів, робіт та послуг органам місцевого самоврядування або бюджетним підприємствам, установам, організаціям для забезпечення надання якісних послуг дітям та сім'ям з дітьми.</p> <p>e) Допомога в створенні нових або підсиленні існуючих соціальних послуг з мінімального пакету інтегрованих соціальних послуг та виплат, запропонованого ЮНІСЕФ.</p> <p>f) Сприяння збільшенню чисельності</p>
---	---

<p>f) Facilitating the increase in the number of employees who provide services to children and families with children by co-financing a new employee.</p> <p>5. Youth policy</p> <p>a) Facilitating youth-led projects in the hromada through micro-funding and UPSHIFT program, an incubator for social entrepreneurship and youth innovation.</p> <p>b) Support in establishing or improving an existing youth center (recruitment and training of staff, rehabilitation and equipment of premises, funds for first youth-led projects).</p> <p>c) Implementing extracurricular activities and training for adolescents and young people (MHPSS, civic participation, youth councils, U-Report tool, soft skills development).</p> <p>d) Schools (face-to-face training) on safe and effective volunteering.</p> <p>6. Education</p> <p>a) Educator and School Staff Training Sessions: Comprehensive training programs designed for school and pre-school teachers, educators, and those involved in both formal and informal (extracurricular) education to enhance their skills and effectiveness in teaching and guiding children.</p> <p>b) Restoration of Shelters and Educational Spaces: Repair and refurbishment of physical spaces like shelters, classrooms, and learning areas within kindergartens and schools to ensure safe and conducive environments for education.</p> <p>c) Supply of Furniture and Technical Resources: Providing essential furniture and technological equipment to schools and kindergartens to support teaching activities and facilitate a more interactive learning experience for children.</p>	<p>працівників, які надають послуги дітям та сім'ям з дітьми, шляхом співфінансування нового працівника.</p> <p>5. Підліткова політика</p> <p>a) Сприяння реалізації молодіжних проєктів у громаді через мікрофінансування та програму UPSHIFT - інкубатор соціального підприємництва та молодіжних інновацій.</p> <p>b) Підтримка у створенні або вдосконаленні існуючого молодіжного центру (залучення та навчання персоналу, ремонт та обладнання приміщення, кошти на перші молодіжні проєкти).</p> <p>c) Проведення позакласних заходів та тренінгів для підлітків та молоді (ментальне здоров'я та психосоціальна підтримка, громадянська участь, молодіжні ради, U-Report, розвиток м'яких навичок).</p> <p>d) Проведення шкіл (очні тренінги) з безпечного та ефективного волонтерства.</p> <p>6. Освіта</p> <p>a) Тренінги для педагогів та шкільного персоналу: підтримка комплексних навчальних програм, розроблених для вчителів, вихователів, а також тих, хто займається як формальною, так і неформальною (позашкільною) освітою, щоб підвищити їхню кваліфікацію та ефективність у навчанні та вихованні дітей.</p> <p>b) Відновлення укриттів та освітніх просторів: Ремонт і відновлення навчальних просторів, таких як укриття, класні кімнати та навчальні зони в дитячих садках і школах, щоб забезпечити безпечне і сприятливе середовище для навчання.</p> <p>c) Забезпечення меблями та технічними ресурсами: Забезпечення шкіл і дитячих садків необхідними меблями та технологічним обладнанням для підтримки навчальної діяльності та сприяння більш інтерактивному навчанню дітей.</p>
--	--

<p>d) Supportive Initiatives for Youth: Implementation of various programs and activities aimed at assisting and empowering young individuals, potentially focusing on their personal development, well-being, and future prospects.</p> <p>e) Distribution of Learning and Developmental Materials: Supplying educational materials, such as stationery, and other resources necessary for learning and holistic development, to educational institutions.</p> <p>f) Support to Programs Addressing Educational Losses: encompassing remedial classes, tutoring, and mentorship initiatives to help students catch up and reinforce foundational skills.</p> <p>g) Informational Support to Parents and Caregivers: Offering guidance, resources, and relevant information to parents and guardians to better understand and support their children's educational journey, ensuring their active involvement in the learning process.</p> <p>7. Health</p> <p>a) Maternal and child health screening and early identification services to pregnant women and families with children under the age of 3 through universal progressive home-visiting model at primary health care level</p> <p>b) Provision of essential life-saving medical supplies to targeted health care facilities (essential medical kits, diagnostic equipment, such as ECG, ultrasound, patient monitors, pulseoximeters, etc.)</p> <p>c) Provision of cold chain equipment for vaccine storage (cold boxes, fridges)</p> <p>d) 1-day face-to-face training for primary-level health personnel in effective vaccine management and immunization supply chain and logistics</p>	<p>d) Ініціативи підтримки молоді: Реалізація різноманітних програм та заходів, спрямованих на підтримку та розширення можливостей молодих людей, потенційно зосереджуючись на їхньому особистому розвитку, добробуті та майбутніх перспективах.</p> <p>e) Розповсюдження навчальних та розвиваючих матеріалів: Забезпечення навчальних закладів навчальними матеріалами, такими як канцелярське приладдя, та іншими ресурсами, необхідними для навчання та всебічного розвитку.</p> <p>f) Підтримка програм, спрямованих на подолання освітніх втрат: включає в себе корекційні заняття, репетиторство та ініціативи з наставництва, щоб допомогти учням надолужити відставання та закріпити базові навички.</p> <p>g) Інформаційна підтримка батькам і опікунам: надання вказівок, ресурсів і відповідної інформації батькам і опікунам, щоб вони краще розуміли і підтримували навчальний шлях своїх дітей, забезпечуючи їх активну участь у навчальному процесі.</p> <p>7. Охорона Здоров'я</p> <p>a) Скринінг здоров'я матері та дитини та послуги раннього виявлення для вагітних жінок та сімей з дітьми віком до 3 років через універсальну прогресивну модель відвідування додому на рівні первинної медико-санітарної допомоги</p> <p>b) Забезпечення життєво необхідними медичними засобами цільових закладів охорони здоров'я (необхідними медичними наборами, діагностичним обладнанням, таким як ЕКГ, УЗД, пацієнтні монітори, пульсоксиметри тощо)</p> <p>c) Надання обладнання холодового ланцюга для зберігання вакцин (холодильники, холодові сумки)</p> <p>d) 1-денний очний тренінг для персоналу первинної ланки охорони здоров'я щодо ефективного управління вакцинами, ланцюга поставок і логістики вакцин</p>
--	---

e) 1-day training for educators, social workers and other non-medical staff in provision of pre-medical care according to international protocols PBLIS and B-con, with the following provision of the UNICEF First Aid kits to the facility

f) Rehabilitation of pediatric ambulatory (immunization room, child examination room, breastfeeding area, toilets)

8. Social behavioral change

a) Provide advisory and technical assistance about and children wellbeing in Hromada and in activities support to achieve results for children development in Hromada.

b) Help to put in place an effective programme and child rights monitoring systems.

c) Promote collaboration through online resources and support media coverage of the collaboration when appropriate.

d) Provide relevant technical support to the Hromada for the promotion of development of children with a focus on transparency and integrity.

e) Provide support in establishing participatory planning and monitoring systems directed to realization of children's rights.

f) Encourage and promote effective public, public-private and civil society partnerships to expand the opportunities for children and their development.

In addition to the actions listed above, each of the Parties might agree to take over additional responsibilities as part of this collaboration. In that case, Parties will confirm those additional responsibilities in writing.

ARTICLE IV

Communication materials; use of names and logo

e) 1-денний тренінг для вихователів, соціальних працівників та іншого немедичного персоналу з надання домедичної допомоги за міжнародними протоколами PBLIS та B-con з наступним наданням наборів першої допомоги ЮНІСЕФ до відповідних закладів

f) Оновлення окремих приміщень в дитячих амбулаторіях (кабінет щеплень, кабінет огляду дитини, зона грудного вигодовування, туалети)

8. Поведінкові комунікації

a) Надавати консультативну та технічну допомогу щодо благополуччя дітей та підлітків в Громаді для досягнення результатів розвитку дітей Громади.

b) Допомогати впроваджувати процедури ефективного моніторингу програм та дотримання прав дитини.

c) Сприяти співробітництву через онлайн ресурси та висвітленню співпраці через ЗМІ там, де це необхідно.

d) Надавати відповідну технічну підтримку Громаді для сприяння розвитку для дітей, зосереджуючись на прозорості та цілісності.

e) Надавати підтримку розвитку планування, участі громадськості, механізмів моніторингу та оцінки з питань дотримання прав дитини.

f) Заохочувати та просувати ефективні партнерські стосунки між громадськими, державними та приватними установами і громадянським суспільством для розвитку дітей.

Окрім зазначеного Плану дій, кожна зі Сторін може погодитись виконувати додаткові дії в рамках співпраці. У такому разі, додаткові дії затверджуватимуться в письмовому вигляді.

СТАТТЯ IV

Інформаційні матеріали; використання назв та логотипів

Any communication and advocacy materials as part of this collaboration will comply with UNICEF's policies and standards. Such materials should include UNICEF's respective names, logo, and emblems UNICEF's trademarks.

During this collaboration, Parties might wish to use the other party's name, logo, and emblem or trademarks. In that case, Parties agree that they will seek permission from the other side, through nominated coordinators, before using the other party's name, logo, or emblem or trademarks; the request will include the specific proposed use. None of the Parties will be obliged to give the requested permission for use. Any use will be strictly in accordance with the terms set out in the permission notification and will comply with the relevant brand guidelines or rules (which each of the Parties will share with the other).

Hromada acknowledges that the UNICEF name, logo and emblem, and such other UNICEF marks or other intellectual property that UNICEF may agree in writing to be used by the Hromada (together with the "UNICEF Properties") are the exclusive property of UNICEF and are protected under international law and other applicable laws. The Hromada will not abuse, infringe, or otherwise violate UNICEF's rights in the UNICEF Properties.

The Hromada acknowledges that it is familiar with UNICEF's values and objectives and recognizes that the UNICEF Properties may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation, and neutrality of UNICEF. The Parties are clear that a breach of this paragraph is a breach of an essential term of this MoU. This commitment will survive the expiry or termination of this MoU.

Будь-які інформаційно-довідкові матеріали, що є результатом цієї співпраці, повинні відповідати політиці та стандартам ЮНІСЕФ. Згідно із внутрішніми процедурними вимогами, ці матеріали повинні містити назви, логотипи, емблеми та товарні знаки ЮНІСЕФ.

У рамках співпраці у Сторін може виникнути необхідність використовувати назви, логотипи, емблеми чи товарні знаки іншої Сторони. У такому разі, Сторони погоджуються отримувати дозвіл на це іншої Сторони через посередництво координаторів зі співпраці перш, ніж користуватись назвою, логотипом, емблемою чи товарним знаком іншої Сторони, при цьому відповідний запит на використання зазначатиме його мету. Жодна зі Сторін не зобов'язана надавати дозвіл на таке використання. У кожному разі таке використання повинне відповідати умовам, зазначеним в повідомленні про наданий дозвіл та відповідних інструкціях чи правилах (які Сторони зобов'язуються надавати одна одній).

Громада визнає, що назва ЮНІСЕФ, логотип та емблема, назва та емблема програм, інші марки ЮНІСЕФ, або інша інтелектуальна власність ЮНІСЕФ, яку Громада може використовувати за умови погодження цього з ЮНІСЕФ в письмовому вигляді (разом - «Майно ЮНІСЕФ»), вважаються виключною власністю ЮНІСЕФ та підлягають захисту згідно з міжнародним правом та іншими чинними нормами законодавства. Громада не буде зловживати, посягати чи іншим чином порушувати права ЮНІСЕФ на Майно ЮНІСЕФ.

Громада визнає, що їй відомі ідеали та цілі ЮНІСЕФ, та погоджується з тим, що Майно ЮНІСЕФ не може використовуватись будь-якою політичною силою чи релігійною громадою тощо, або з інших причин, які суперечать статусу, репутації чи принципу нейтральності ЮНІСЕФ. Сторони розуміють, що порушення цього пункту є порушенням важливого положення цього Меморандуму. Це зобов'язання лишається чинним навіть після завершення терміну дії чи припинення цього Меморандуму.

ARTICLE V
Information sharing

During this collaboration, the Parties may share confidential information, research or other proprietary information. When sharing such information, a Party disclosing such information may impose additional reasonable conditions on its use, including conditions on further disclosure. The Party receiving such information will comply with any such conditions notified to it.

Except as set out in the preceding paragraph or agreed otherwise in writing, none of the documents or information (in any format) shared between the Parties, and no information or material developed as a result of this collaboration will be deemed “confidential”.

ARTICLE VI
Costs and responsibilities as part of this collaboration

Each Party meets its own costs of this collaboration, unless Parties agree otherwise in a particular case and set that out in a separate written agreement. Each Party will be fully responsible for what it does as part of this collaboration; this includes being responsible for the actions of respective staff, contractors, suppliers and consultants.

For the purpose of facilitating the implementation of this MoU, the Parties designate focal contact persons:

Coordinators of the Parties:

_____ **from UNICEF**

_____ **from Hromada**

They will be the principal focal points for this collaboration. If one of the Parties decides to change the coordinator, it will let the others know, in writing, as soon as possible.

СТАТТЯ V
Обмін інформацією

Під час співпраці Сторони можуть обмінюватись конфіденційною інформацією та даними щодо досліджень або іншою інформацією, захищеною правом власності. Сторона, яка надає таку інформацію, може встановлювати додаткові раціональні умови її використання, в тому числі умови подальшого розкриття цієї інформації. Сторона, що отримує таку інформацію, повинна дотримуватись встановлених умов.

Окрім випадків, встановлених у попередньому пункті чи інакше в письмовій формі, документи та дані (в будь-якому форматі), якими обмінюються Сторони, а також інформація чи матеріали, які створюють Сторони у результаті співпраці, не вважатимуться конфіденційними.

СТАТТЯ VI
Витрати та відповідальність у рамках співпраці

Кожна Сторона приймає на себе витрати, пов'язані зі своїми діями в рамках співпраці, крім випадків, коли це питання узгоджується інакше окремою письмовою угодою. Кожна зі сторін несе повну відповідальність за власні дії в рамках співпраці; це включає також відповідальність за дії своїх співробітників, підрядників, постачальників та консультантів. З метою вирішення актуальних питань співпраці з реалізації намірів, викладених у цьому Меморандумі, Сторони визначають відповідних посадових осіб:

Обов'язки координаторів з боку сторін виконуватимуть:

_____ **від ЮНІСЕФ**

_____ **від Громади**

Вони вважатимуться основними контактними особами з цієї співпраці. Якщо одна зі Сторін вирішить змінити координатора, вона повинна якомога швидше повідомити про це іншу Сторону в письмовому вигляді.

ARTICLE VII

Commitment to ethical conduct

The Parties are clear that it is essential for each of them to take all necessary precautions to avoid fraud, corruption (public sector as well as non-public sector), and conflicts of interest. To this end, in implementing this collaboration, the Parties will maintain the highest standards of conduct by respective staff, contractors, consultants and suppliers as set forth in relevant regulations, rules, policies and procedures.

The Hromada confirm that no official of UNICEF or of a United Nations System organization has received or receives any direct or indirect benefit arising from this collaboration (including gifts, favors or free hospitality).

Parties will inform each other as soon as one of Parties becomes aware of any incident or report that is inconsistent with the undertakings and confirmations provided in the preceding paragraphs and we will cooperate with each other on appropriate actions as a result.

PARTIES are clear that it is essential to exercise the policy of zero tolerance for any breaches of fundamental human rights and all types of misconduct, including:

- Sexual exploitation (actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power or trust for sexual purposes, including, but not limited to profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another);
- Sexual abuse (actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions, including non-contact and online sexual exploitation and abuse as well as any sexual activity with a child);

СТАТТЯ VII

Відданість принципам етичної поведінки

Сторони погоджуються, що кожна з них повинна вжити заходів для уникнення шахрайства, корупції (як в державному, так і в недержавному секторі) та конфлікту інтересів. З цією метою, в рамках співпраці сторони дотримуватимуться найвищих стандартів поведінки своїх співробітників, підрядників, консультантів та постачальників згідно з відповідними положеннями, правилами, політиками та процедурами.

Громада підтверджує, що жоден з офіційних представників ЮНІСЕФ та жодна з організацій Системи ООН не отримувала та не отримуватиме пропозиції чи безпосередні або опосередковані вигоди в результаті співпраці (наприклад, подарунки, послуги, чи безкоштовний прийом).

Сторони інформуватимуть одна одну в разі отримання відомостей про будь який інцидент чи звіт, що не відповідає зобов'язанням чи гарантіям, зазначеним в попередньому пункті, і разом працюватимуть над вжиттям відповідних заходів щодо таких випадків.

СТОРОНИ погоджуються, що кожна Сторона повинна дотримуватися політики абсолютної нетерпимості до будь-яких порушень фундаментальних прав людини та будь-яких неправомірних дій, в тому числі:

- Сексуальної експлуатації (фактичного зловживання чи спроби зловживання вразливим становищем, владою чи довірою з метою отримання вигоди (матеріальної, соціальної чи політичної) шляхом сексуальної експлуатації іншої особи);
- Сексуальної наруги (фактичного зловживання чи спроби зловживання вразливим становищем, владою чи довірою з метою отримання послуг сексуального характеру, включаючи, але не обмежуючись, вчинення дій чи погроз вчинення дій сексуального характеру проти статевої недоторканності у нерівних умовах чи в умовах примусу (включно з безконтактною взаємодією та вчиненням діянь сексуальної

- Sexual harassment (unwelcome sexual advance, request for sexual favor, verbal or physical conduct or gesture of a sexual nature, or any other behavior of a sexual nature that might reasonably be expected or be perceived to cause offence or humiliation to another, when such conduct interferes with work);
- Fraud (actual or attempted use of deceit, falsehood, or dishonest means to secure direct or indirect financial or material gain, personal advantage or other benefit);
- Conflicts of interest (situation in which professional or objective judgment, or behavior concerning a primary interest has been improperly influenced by a different interest);
- Corruption (direct or indirect offering, giving, receiving, or soliciting anything of value in order to improperly influence the actions of another party).

To this end, in implementing this collaboration, Parties will maintain the highest standards of conduct by our respective staff, contractors, consultants and suppliers as set forth in relevant regulations, rules, policies and procedures.

The Parties shall inform each other of any incident or report that may not comply with the obligations or safeguards stipulated in the previous paragraph and shall cooperate with a view to take appropriate action in such cases.

Should one of the Parties fail to inform the others of any allegations with regards to the misconducts listed above or to take appropriate action agreed by the Parties, the latter Party shall have the unilateral right to terminate this Memorandum upon providing the former Party with a written notice prior to the effective date of the termination

ARTICLE VIII
Resolving disagreements

експлуатації і наруги у кіберпросторі, а також будь-яких дій сексуального характеру з залученням дітей);

- Сексуальних домагань (будь-яких небажаних дій сексуального характеру по відношенню до колег, виражених у вербальній чи фізичній формі, метою яких є приниження чи образа особи або ж створення такого ефекту чи будь-які інші дії сексуального характеру);
- Шахрайства (фактичного отримання чи спроби отримання прямої або непрямої фінансової або матеріальної вигоди шляхом обману або зловживання довірою);
- Конфлікту інтересів (наявність у особи приватного інтересу у сфері, в якій вона виконує свої службові повноваження, що може вплинути на об'єктивність чи неупередженість прийняття нею рішень);
- Корупції (пряме або непряме пропонування, надання, отримання або вимагання чогось вартісного з метою неналежного впливу на дії іншої сторони).

З цією метою, в рамках співпраці ми дотримуватимемося найвищих стандартів поведінки своїх співробітників, підрядників, консультантів та постачальників згідно з відповідними положеннями, правилами, політиками та процедурами.

Сторони поінформують одна одну в разі отримання інформації про будь-який інцидент чи звіт, що не відповідає зобов'язанням чи гарантіям, вказаним в попередньому пункті, і разом працюватимуть над вжиттям відповідних заходів щодо таких випадків.

У разі, якщо одна зі Сторін не повідомляє іншу про будь-які обвинувачення щодо порушень, зазначених вище, але не вживає відповідних заходів реагування, узгоджених Сторонами, інша Сторона має право достроково розірвати даний Меморандум в односторонньому порядку шляхом письмового повідомлення про це іншої Сторони.

СТАТТЯ VIII
Врегулювання суперечок

If the Parties have disagreements about this collaboration, they will solve them through amicable discussions.

ARTICLE IX
Privileges and immunities

Nothing in this MoU shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations and its subsidiary organs including UNICEF, whether under the Convention of the Privileges and Immunities of the United Nations, or otherwise, and no provision of this MoU shall be interpreted or applied in a manner, or to an extent, inconsistent with such privileges and immunities.

ARTICLE X
Collaboration period; bringing this collaboration to an end

This collaboration has been established for a period of 3 years from the day it was signed. The annual reviews on implementation will be conducted to (i) jointly assess result achievement; (ii) jointly identify/document lessons learned and (iii) jointly agree on areas for strengthened collaboration

Before this collaboration ends, Parties will meet to review and discuss renewing this collaboration. If the Parties agree to renew this collaboration, they will set the terms of the renewal out either in an amendment to this MoU or in a new memorandum signed by the Parties as appropriate.

Any of the Parties can terminate this collaboration before it ends, should it so wish, by giving the other parties thirty (30) days' prior notice in writing.

As soon as one of the Parties receives such a notice of termination, Parties will work together to complete, in an orderly manner, any activities that the Parties are jointly pursuing as part of this collaboration. The collaboration will end after that

Сторони будуть вирішувати будь-які суперечки щодо співпраці шляхом переговорів.

СТАТТЯ ІХ
Привілеї та імунітети

Жодне з положень цього Меморандуму не вважатиметься явною чи прихованою відмовою від привілеїв чи імунітетів Організації Об'єднаних Націй та її спеціалізованих установ, в тому числі ЮНІСЕФ, згідно з Конвенцією про привілеї та імунітет Організації Об'єднаних Націй чи іншими документами, і жодне з положень цього Меморандуму не інтерпретуватиметься та не застосовуватиметься таким чином чи в такому об'ємі, що є несумісними зі згаданими привілеями чи імунітетами.

СТАТТЯ Х
Період співпраці; процедура завершення співпраці

Строк дії цього Меморандуму становить 3 роки. Буде запроваджено щорічний перегляд імплементації домовленостей з метою: 1) взаємного оцінювання досягнення результатів; 2) взаємного документування найкращих практик; 3) перегляду та посилення напрямків для співпраці

Напередодні дати завершення співпраці Сторони зустрінуться для проведення аналізу та обговорення можливості продовження співпраці. Якщо Сторони домовляться про продовження співпраці, буде встановлено термін такого продовження в Додатку до цього Меморандуму, або в новій Угоді, належним чином підписаній обома Сторонами.

Кожна зі Сторін має змогу припинити співпрацю до завершення терміну співпраці за власним бажанням та надавши іншій стороні завчасне повідомлення про припинення в письмовому вигляді за тридцять (30) днів до припинення.

Після того як одна з сторін отримає таке повідомлення, Сторони разом працюватимуть над впорядкованим припиненням будь-якої спільної діяльності в рамках співпраці. Співпраця завершиться після завершення 30-

thirty-day period expires. At the time of expiry or termination of this collaboration, all rights and permissions each of the Parties has given to the other as a result of this collaboration will terminate; this includes rights and permissions relating to intellectual property.

If the Hromada informs UNICEF of any incident or report that is inconsistent with its ethical commitments outlined above, or if one of the Parties concludes in good faith that the continued collaboration between Parties has or will seriously compromise its respective mission or values or damage the reputation or the goodwill associated with either of its name, logo or emblem or intellectual property (as the case may be), then Parties will together discuss actions that may be taken to address the situation. In extreme cases, UNICEF may, if it decides it is necessary, terminate this collaboration immediately. In such cases, the Hromada will have no further right to use the UNICEF Properties and will discontinue all promotional and public relations activities in connection with this collaboration.

ARTICLE XI General

The Parties are not creating a joint venture or other joint enterprise and this collaboration is not to be understood as such. The Parties are completely independent of each other and are collaborating in limited defined ways to help create environments that promote the achievement of children's rights.

If one of the Parties wishes to modify the terms of this collaboration, the Parties will consult with each other and, if all Parties agree on the modification, it will be put in writing, signed by all of the Parties, and become effective on the date that the Parties have signed it.

Signed on behalf of the United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine:

**UNICEF Representative in Ukraine
Munir Mammadzade**

денного періоду. На дату завершення терміну чи припинення співпраці, всі права та дозволи, які Сторони надали одна одній в рамках співпраці, стають недійсними, в тому числі права та дозволи щодо інтелектуальної власності.

Якщо Громада повідомить ЮНІСЕФ про будь-який інцидент або звіт, що суперечить зазначеним етичним принципам, або якщо кожна зі Сторін добровільно дійде висновку, що подальша співпраця між Сторонами поставила чи поставитиме під загрозу місію чи цінності, або може завдати шкоди репутації чи нематеріальним активам, пов'язаним з назвою, логотипом, емблемою або інтелектуальною власністю (залежно від обставин), Сторони разом обговорюватимуть заходи, які можна вжити в ситуації, що склалась. У виключних випадках, якщо ЮНІСЕФ вирішить, що це необхідно, він має змогу негайно припинити співпрацю. У таких випадках, Громада не матиме більше прав на використання Майна ЮНІСЕФ та припинить будь-яку рекламну чи громадську діяльність у рамках співпраці.

СТАТТЯ XI Загальні положення

Сторони не створюють спільного підприємства чи будь-якої іншої форми спільного підприємництва, і співпраця Сторін не повинна вважатись такою. Сторони цілком та повністю незалежні одна від одної і співпраця Сторін, що провадиться в обмеженому та конкретному форматі, має на меті створення інфраструктури та середовища для забезпечення дотримання прав дитини.

Якщо якась зі Сторін висловить бажання змінити умови співпраці, Сторони повинні проконсультуватись одна з одною, та, домовившись про зміни, викласти їх в письмовій формі, та підписати. Підписані обома Сторонами зміни вважатимуться чинними на дату підписання тексту змін.

Підписано від Представництва Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні:

**Голова Представництва Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні
Мунір Мамедзаде**

Date: 2024, _____, Chernihiv

**Signed on behalf the Mena City Territorial
Hromada**

Head

Date: 2024, _____

Дата: “_”_____ 2024 року, Чернігів

**Підписано від Менської Міської
Територіальна громади**

Голова

Дата: “_”_____ 2024 року